Hone your knowledge and develop skills for interpreting from ASL into English. Topics include identifying markers of register in both English and ASL, as well as differences between ASL and English discourse styles; recognizing appropriate discourse styles for the target audience; comparing approaches to interpreting that focus on form versus meaning; identifying strategies for achieving equivalence in the target message; and discovering the impact of "powerful language" interpreting choices on hearing participants.

For: ASL-English Interpretation Program graduates & working interpreters

* $95 Fee *

* Fridays, June 4th - 25th, 2010 * 3:30 - 5:30 p.m. *

Contact Ashley Graham to register: 718.482.5313 (V) or a.graham@lagcc.cuny.edu

Stephanie Feyne (CSC, CI & CT) is a community interpreter with over 30 years experience. She presents at local, state and RID conferences, covering topics such as Register, Powerful Voicing, Prosody in ASL, Use of Space, Translation for the Theatre, Contextual Understanding of Meaning, and Considerations in Accepting Interpreting Work. She also offers workshops geared towards the specific needs of educational interpreters. She teaches in LaGuardia Community College's ASL-English Interpretation Program and is currently pursuing a degree in Linguistic Anthropology at Hunter College.